

**多喜食家**  
DOR HAY RESTAURANT  
號一九二街東片打華哥溫：地址  
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理  
妙製雲吞蛋麵  
撚手正宗粵菜  
晚飯宵夜小酌

營業時間：  
每日上午十時半  
下午九時

**振華瓷批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

**冬節送禮佳品**  
中國瓷器 92 件頭西套具  
原價七十五元。特價減  
百分之十五。  
廣彩花瓶 原價每只壹元  
五毛。特價減白份之二十  
大小水松露  
照原價減百分之二十  
另有各種瓷器宮燈等  
照原價減百分之二十至  
百分之二十五  
十三件頭西茶具 原價十  
三元。特價減白份之二十

**庭家婚結愛戀**  
——輯——

由於她相貌娟好，不少舞客向她追  
求，一個失戀的女人，只要遇到能在她  
面前，獻殷勤，用少是會不動心的。  
這時她的一名姓陳的男子同居了，  
這個姓陳男子，在她的眼中，認為是可  
以托終身的，因為陳姓男子自稱未婚，  
從事商業，收入不錯，外表又很斯文，  
她以為他是理想對象，也不埋結婚  
是否合法，就草率與他同居。  
可是露水姻緣，好景不常。一年後  
陳姓的男子，竟不告而別，幸而過了相  
當時期，她接到陳姓男子的一封信，告  
訴她因商業關係，須赴某埠暫住，回來  
之後，再重聚首。  
她，信這是真片謊言，氣憤之餘，  
(四十七)

**怎樣才能  
避免墜入愛  
情的陷阱？**

她又舉目無親，在這  
種情形下，最容易受到壞  
人的引誘，她也不例外，  
結果下海伴舞了。  
一個純潔的少女，當  
起舞女來，前途如何，是  
可預料的。

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所  
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保  
障、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
電話極表歡迎。

**加拿大首揆  
人壽保險公司**  
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER  
LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res: 324-2039

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

國產鳳凰 永久牌男女庄單車  
精鋼製造。設計精緻  
品質優良。款式新穎  
結構穩固。身輕快捷  
車座舒適。易於駕駛  
請到華安公司選購  
每架特價四十五元

**記舖飯店**  
YUNG KEE RESTAURANT LTD  
255 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點  
大宴小酌  
豐儉隨意

營業時間：  
星期一至三  
上午十一時至下午十時  
星期四、五、六、  
上午十時至十二時  
星期日  
上午十時至下午十時  
每逢星期四休息一天

**有傢俬睡房出租**  
粉飾一新，二、八位浴室，電話六八  
七、五三六 六八四、九〇〇五洽。

**活氏傢俬電器公司**  
本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請名廠金銀  
器、珠寶、特售各名廠彩色電  
視機、霜櫃、電爐、洗衣機  
盤碗、家庭用具、床、衣櫃  
椅、地毯、其他各種傢俬，俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。

**美聲電器唱片公司**  
SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 684-9936

及修理  
彩色  
電視機  
專售

**家私公司**  
O.K. 傢私公司  
雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七、七一七  
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
單人每件十九元九五，雙人3/4  
每件三十五元九五，大批定做，  
另有折扣。

**漢記麵家**  
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
銀絲細生麵  
新鮮沙河粉  
批發零售  
一律歡迎

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
華埠支行新街打車街一七八號

歲末匯款  
本行辦理世界  
各地之匯款  
妥當敏捷 收費廉宜

請注意  
存款及提款時，事先填  
張存款或提款用之紙條  
然後交與出納員可使我  
們對顧客之服務，更為  
快捷！  
關於填寫有不明之處  
本行各助員當樂為解釋

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

**廣生雜貨發行**  
KAWONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
688-3082

直接辦到大批  
川杜仲每磅五十五元  
羅漢菓每個六毛  
旺血首烏汁每罇壹元  
八寶羅漢齋  
優等魚露

**文華大酒家**  
樓三厦大華文  
Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席  
精美點心 日日供應  
燒烤滷味 遠近馳名  
晚飯宵夜 豐儉隨意  
中西糕餅 歡迎定購

設有文華廳，龍鳳廳，  
孔雀廳，萬壽廳。情調  
幽雅，氣派豪華。

營業時間：  
星期一至星期四  
上午十時至下午十一時  
星期五至星期六  
上午十時至午夜十二時  
星期日 上午十時  
至下午十時  
電話 六八七·九六〇八

**南華麵廠**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

**創業致富 良機莫失**  
十式厘歸還  
係認為最佳投資購買位置最好地產，  
本公司有新計劃，每個月只需充廿元起，  
能使你投資到穩固而有儲蓄性的地  
產，若閣下想知詳細情形，請向下面表  
格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,  
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.  
姓名：  
地址：  
電話：

**日山美術廣告**  
各類中西招牌，車身門窗金字，  
餐館壁畫掛畫，古裝裝璜飾品，  
廣告大量，平，快，印刷製，歡迎詢問。  
電話：五五四、九〇七

**快捷運輸**  
879-7816

**移民行裏 屋後垃圾  
搬屋快捷 平過租車**

**土庫裝修內外油漆**  
鋼窗及大小工程。電話四三七一—九二六  
一。周倫

**雅慈油漆裝飾公司**  
雅慈油漆裝飾公司開業十六年  
專營內外油漆工程，裱馬鞍花紙，鋪砌  
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

**哥倫比亞運輸公司**  
電話：六八七、七四九一  
或貳七四、七一八〇  
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進  
出口貨，移民入  
口行囊及搬運等運  
輸工作，快捷妥當  
忠誠服務，收費廉  
宜，備有光顧，不  
論大小，遠近宜律  
歡迎。  
請電話譚君

**華仁蛋餅**  
電話：六八一·八〇一七

**中秋月餅**

**海宏**  
精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理閣台水瀾  
電話 二五四·  
〇一三二一

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

**英皇電器修理工程**  
行務牌機，專修電器  
免費估價，電器修理  
日夜應命。電話九八·五八八八余道等

**花旗麵廠**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9620

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲香乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

**華仁蛋餅**  
電話：六八一·八〇一七